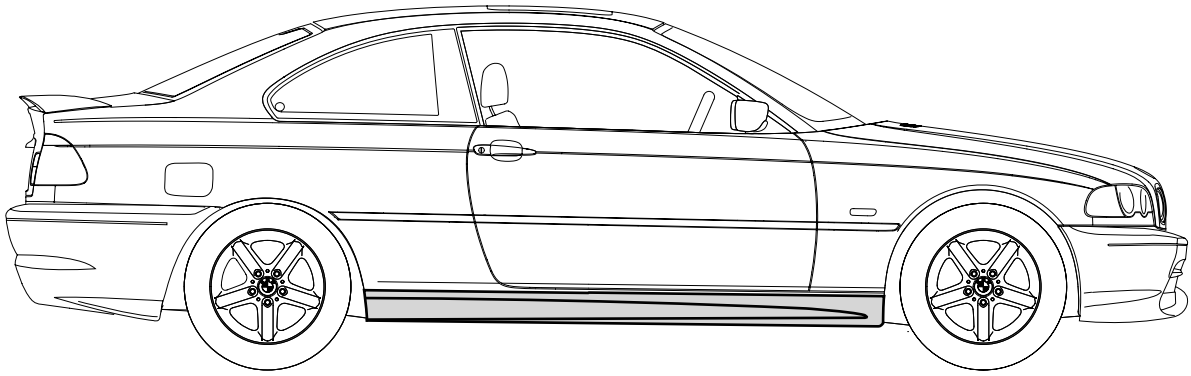
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0256 EVA

BMW Zubehör-Seitenschweller

BMW 3er Coupé (E46/2)

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
BMW Accessory side skirt
BMW 3 Series Coupé (E46/2)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Accessoires BMW jupes latérales
BMW Série 3 coupé (E46/2)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
BMW Accessoires-zijskirts
BMW 3-serie coupé (E46/2)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
BMW tröskellist, tillbehör
BMW 3-serien coupé (E46/2)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Minigonne laterali opzionali BMW
BMW Serie 3 Coupé (E46/2)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Accesorios BMW – faldones laterales
BMW Serie 3 Coupé (E46/2)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Acessórios Original BMW - Saias laterais
Modelos BMW Série 3 Coupé (E46/2)

Best.-Nr. 01 29 0 004 542 III/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	**Seite**
1.	Wichtige Hinweise	1-1
11	Teileübersicht	1-2
2.	Einbau	2-1

	Contents	**Page**
1.	Important information	1-3
11	Overview of parts	1-4
2.	Installation	2-2

	Sommaire	**Page**
1.	Recommandations importantes	1-5
11	Ensemble des pièces	1-6
2.	Montage	2-3

	Inhoudsopgave	**Bladzijde**
1.	Belangrijke aanwijzingen	1-7
11	Overzicht van de onderdelen	1-8
2.	Montage	2-4

	Innehåll	**Sida**
1.	Viktiga anvisningar	1-9
11	Delöversikt	1-10
2.	Montering	2-5

	Indice	**Pagina**
1.	Avvertenze importanti	1-11
11	Kit di montaggio	1-12
2.	Montaggio	2-6

	Indice	**Página**
1.	Indicaciones importantes	1-13
11	Visión de conjunto de las piezas	1-14
2.	Montaje	2-7

	Indice	**Página**
1.	Informações importantes	1-15
11	Descrição das peças	1-16
2.	Montagem	2-8

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

Einbauzeit ca. 1 Stunde, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

Für Schäden, die durch Mißachtung der Arbeitsschritte und Hinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Einbauanleitung abweichender, Montage und Handhabung der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.◄

Montagehinweise
Die Montage der Zubehör-Seitenschweller sollte von zwei Personen durchgeführt werden. Die Montage der Seitenschweller ist an der rechten Fahrzeugseite dargestellt. Die Arbeitsschritte auf der linken Fahrzeugseite müssen sinngemäß in der gleichen Reihenfolge durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise
Unbedingt darauf achten, daß beim mechanischen Bearbeiten bzw. durch die Lackierung das Typenschild, bzw. die Einprägung im Seitenschweller nicht zerstört oder unleserlich wird. Das Typenschild befindet sich hinten an der Innenseite der Seitenschweller lesbar eingeprägt.

Lackierhinweise
Der Seitenschweller wird grundiert geliefert und muß entsprechend vorbehandelt werden.
Beim Lackieren die BMW Lackieranweisungen beachten.

Arbeitsverfahren:
Der Seitenschweller ist aus PUR-R-RIM gefertigt.
BMW-Acryl-Lack +30% Softface-Zusatz.
Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 40 °C.

Erforderliches Werkzeug und Hilfsmittel
Schlitzschraubendreher
Seitenschneider
Spitzzange
Falzbein

source: www.ow.no

11 Teileübersicht

Klappseite 1-17 ausklappen!

Position	Bezeichnung	Menge
a	Zubehör-Seitenschweller rechts	1
b	Zubehör-Seitenschweller links	1
c	Spreizniet	20
d	Tülle	22
e	Klammer	22
f	Hersteller-Gutachten	1
g	Einbauanleitung	1

Source: www.ow.no

1 Important information

Installation time is approx. 1 hour, but this may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.

BMW cannot accept any liability for damage caused by ignoring the work and the safety instructions set out in this document. In addition, if the accessory part is not installed and handled properly as set out in these installation instructions, no claims under the guarantee will be accepted by BMW AG.◀

Installation instructions
The accessory side skirt should be installed by two people. The installation work is shown for the side skirt on the right-hand side of the car. The work for the left-hand side must be completed in the same way.

Safety instructions
It is essential to ensure that any mechanical work or painting does not destroy the model plate or embossed information in the side skirt or render it illegible. The model plate is embossed legibly at the rear on the inside of the side skirt.

Painting instructions
The rear wing is supplied ready-primed and must undergo the appropriate pre-treatment.
Refer to the BMW painting instructions for all painting work.

Procedures
The side skirt is made of PUR-R-RIM.
Paint it using BMW acrylic paint +30% softface additive
Maximum temperature for stoving 40°C.

Tools and equipment required
Straight slot screwdriver
Angle cutter
Pointed pliers
Folding section

source: www.ow.no

11 Parts overview

Unfold folded page 1-17

Item	Description	Quantity
a	Accessory side skirt, right	1
b	Accessory side skirt, left	1
c	Expanding rivet	20
d	Grommet	22
e	Clip	22
f	Manufacturer’s report	1
g	Installation instructions	1

Source: www.ow.no

1 Recommandations importantes

Temps de montage env. 1 heure, susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

BMW exclut toute responsabilité pour les dommages résultant du non respect des opérations de montage ou des recommandations. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage.◄

Recommandations concernant le montage
Il est conseillé de réaliser le montage des jupes latérales à deux personnes. Le montage des jupes latérales est décrit pour le côté droit de la voiture. Sur le côté gauche de la voiture, les opérations doivent être réalisées tout à fait logiquement dans le même ordre.

Remarques importantes concernant la sécurité
Veiller impérativement à ce que la plaque signalétique ne soit pas détruite ou rendue illisible lors des interventions mécaniques ou des travaux de peinture. La plaque signalétique se trouve à l'arrière côté intérieur de la jupe latérale ; elle reste lisible grâce à son relief.

Recommandations concernant la peinture
La jupe latérale est livrée avec une couche d'apprêt et doit au préalable subir un traitement approprié. Respecter les instructions de BMW concernant les travaux de peinture.

Procédure
Le becquet est en PUR-R-RIM.
Peinture acrylique BMW + addition de 30 % de softface.
En cas de laquage à la laque à cuire, la température maximale est de 40 °C.

Outillage et appareillage indispensables
Tournevis plat
Pince diagonale
Pince pointue
Bras à replier

source: www.ow.no

11 Ensemble des pièces

Déplier le rabat 1-17 !

Repère	Dénomination	Quantité
a	Jupe latérale droite	1
b	Jupe latérale gauche	1
c	Rivet à expansion	20
d	Douille	22
e	Agrafe	22
f	Attestation du fabricant	1
g	Notice de montage	1

source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

Montagetijd ca. 1 uur; deze tijd kan afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto variëren.

⚠ Voor schade die ontstaat doordat de montagestappen en aanwijzingen niet worden aangehouden is BMW niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige, van de montagehandleiding afwijkende montage en gebruik de garantieclaim ten opzichte van de BMW AG.◄

Montageaanwijzingen
De montage van de accessoires-zijskirts dient door twee personen te worden uitgevoerd. De afbeeldingen tonen de montage van de zijskirts aan de rechter zijde van de auto. De montagestappen aan de linker zijde van de auto moeten op overeenkomstige wijze in dezelfde volgorde worden uitgevoerd.

Veiligheidsaanwijzingen
Er moet goed op worden gelet dat het typeplaatje resp. het ingeperste motief in de zijskirt bij het mechanische bewerken resp. door het lakkeren niet beschadigd of onleesbaar wordt. Het typeplaatje is achter aan de binnenzijde van de zijskirt leesbaar ingestanst.

Aanwijzingen mbt. het lakken
De zijskirt wordt gegrond geleverd en moet dienovereenkomstig worden voorbehandeld.
Let bij het lakken op de BMW aanwijzingen mbt. het lakken.

Werkwijze:
De zijskirt is van PUR-R-RIM gemaakt.
BMW-acryl-lak +30% softface-toevoeging.
Maximale temperatuur bij moffelen 40° C.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
Sleufschroevendraaier
Zijsnijtang
Punttang
Vouwbeen

source: www.ow.no

11 Overzicht van de onderdelen

Vouwbladzijde 1-17 openklappen!

Positie	Naam	Hoeveelheid
a	Accessoires-zijskirt rechts	1
b	Accessoires-zijskirt links	1
c	Splijtnagel	20
d	Doorvoering	22
e	Klem	22
f	Expertiserapport van de producent	1
g	Montagehandleiding	1

source: www.ow.no

1 Viktiga anvisningar

Monteringstid cirka 1 timme, som kan avvika beroende på bilens skick och utrustning.

För skador som uppkommer till följd av att arbetsmoment och anvisningar inte följs tar BMW inget ansvar. Vid osakkunnig montering och åtgärder som avviker från monteringsanvisningen upphör dessutom garantianspråken gentemot BMW AG att gälla. ◀

Monteringsanvisningar
Monteringen av tröskellisterna bör genomföras av två personer. Illustrationerna av monteringen avser bilens högra sida. Arbetsmomenten på bilens vänstra sida måste genomföras på samma sätt och i samma ordningsföljd.

Säkerhetsanvisningar
I samband med mekanisk bearbetning måste man se till att lackeringen inte skadar typskylten eller att stämplingen på tröskellistens insida inte förstörs eller görs oläslig. Typskylten finns läsbart stämplad baktill på tröskellistens insida.

Lackeringsanvisningar
Tröskellisten levereras grundad och måste lackeras.
Vid lackeringen ska BMW lackeringsanvisningar följas.

Arbetsförfarande:
Tröskellisten är tillverkad av PUR-R-RIM.
BMW-akryllack + 30 % Softface-tillsats.
Maximal temperatur vid brännlackering 40°C.

Verktyg och hjälpmedel som behövs
Skruvmejsel för rakt spår
Sidavbitare
Spetstång
Falsben

source: www.ow.no

11 Delöversikt

Vik ut utvikningssidan 1-17!

Position	Beteckning	Antal
a	Tröskellist (tillbehör) höger	1
b	Tröskellist (tillbehör) vänster	1
c	Expandernit	20
d	Bussning	22
e	Klammer	22
f	Tillverkarens intyg	1
g	Monteringsanvisning	1

Source: www.ow.no

1. Avvertenze importanti

Tempo di montaggio ca. 1 ora secondo lo stato e l'equipaggiamento della vettura.

La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni di lavoro e delle norme di sicurezza. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.◄

Avvertenze per il montaggio
Il montaggio delle minigonne laterali opzionali dovrebbe essere eseguito da due persone. Il montaggio delle minigonne laterali è descritto per il lato destro della vettura. Le operazioni sul lato sinistro della vettura si eseguono analogamente nella stessa successione.

Norme di sicurezza
Durante l'esecuzione dei lavori meccanici o durante la verniciatura fare assolutamente attenzione a non rovinare o rendere illeggibile la targhetta d'identificazione o la scritta impressa sulle minigonne laterali. La targhetta d'identificazione è impressa ed è leggibile dietro sul lato interno delle minigonne laterali.

Avvertenze per la verniciatura
Le minigonne laterali vengono fornite con mano di fondo e devono essere opportunamente pretrattate.
Nell'eseguire la verniciatura si prega di seguire le istruzioni BMW per la verniciatura.

Metodo di lavoro:
Le minigonne laterali sono realizzate in poliuretano (PUR-R-RIM).
Vernice acrilica BMW +30% additivo softface.
Temperatura massima per la verniciatura a forno 40 °C.

Attrezzi e materiale ausiliario occorrente
Cacciavite a taglio
Pinza a cesoia
Pinza a punte aguzze
Stecca per piegare

source: www.ow.no

11 Kit di montaggio

Aprire la pagina pieghevole 1-17!

Voce	Descrizione	Quantità
a	Minigonna laterale opzionale destra	1
b	Minigonna laterale opzionale sinistra	1
c	Chiodo ad espansione	20
d	Boccola	22
e	Graffa	22
f	Perizia del fabbricante	1
g	Istruzioni di montaggio	1

Source: www.ow.no

1 Indicaciones importantes

Tiempo de montaje aprox. 1 hora, que puede variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.

BMW no asumirá responsabilidad alguna frente a los daños que se puedan originar por no respetar los pasos de trabajo e indicaciones. Además, el derecho de garantía frente a la BMW AG perderá su efecto en el caso de que se realice un montaje y un manejo de las piezas que resulte incorrecto o ajeno a lo indicado en las instrucciones de montaje.◄

Indicaciones de montaje
El montaje del accesorio de faldones laterales debe ser llevado a cabo por dos personas. El montaje de los faldones laterales se muestra en el lado derecho del vehículo. Los pasos de trabajo en el lado izquierdo del vehículo deben llevarse a cabo respectivamente en el mismo orden.

Indicaciones de seguridad
Fijarse obligatoriamente en que la placa de características o la estampación en el faldón lateral no se destruya o quede ilegible por efecto de la manipulación mecánica o el pintado. La placa de características se encuentra estampada de manera legible detrás, en la parte interior del faldón lateral.

Indicaciones de pintura
El faldón lateral se suministra con imprimación y debe ser tratado correspondientemente.
Al pintarlo, fijarse en las instrucciones de pintura de BMW.

Procedimiento de trabajo:
El faldón lateral está fabricado de PUR-R-RIM.
Pintura acrílica BMW + 30% aditivo Softface.
La temperatura máxima durante el barnizado al fuego es de 40 ºC.

Herramientas y medios auxiliares necesarios
Destornillador plano
Cortador lateral
Tenazas de puntas largas
Plegadera

source: www.ow.no

11 Visión de conjunto de las piezas

¡Desplegar la hoja 1-17 plegada!

Posición	Descripción	Cantidad
a	Accesorio de faldón lateral derecho	1
b	Accesorio de faldón lateral izquierdo	1
c	Remache de expansión	20
d	Junta de obturación	22
e	Grapa	22
f	Certificado del fabricante	1
g	Instrucciones de montaje	1

Source: www.ow.no

1 Informações importantes

Tempo de montagem: cerca de 1 hora, podendo variar em função do estado e do equipamento do veículo.

A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto da operações a seguir na montagem como das indicações deste manual. Além disso, sempre que as saias laterais sejam montadas ou utilizadas de forma indevida e que não esteja de acordo com as respectivas instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade.◄

Instruções de montagem
A montagem das saias laterais deverá ser efectuada por duas pessoas. Nestas instruções de montagem, a montagem das saias laterais é explicada do lado direito do veículo. As operações do lado esquerdo do veículo terão de ser levadas a cabo de forma correspondente, e de acordo com a mesma sequência de operações.

Informações de segurança
Certifique-se sempre de que, ao efectuar trabalhos mecânicos ou de pintura, a placa com indicação do modelo e das características e/ou a gravação existente na saia lateral não sejam danificadas nem fiquem ilegíveis. Esta placa está colocada na parte de trás, do lado de dentro da saia lateral, estando gravada de forma bem legível.

Instruções de pintura
As saias laterais são fornecidas com a demão de primário aplicada, tendo de ser pintadas. Ao pintá-las, siga sempre as instruções de pintura da BMW.

Operações a executar:
As saias laterais são fabricadas em poliuretano (PUR-R-RIM).
Tinta acrílica BMW +30% de aditivo softface.
Temperatura máxima admitida para a esmaltagem em estufa: 40ºC.

Ferramentas e utensílios necessários
Chave de fendas
Alicate de corte diagonal
Alicate de pontas achatadas
Dobradeira

source: www.ow.no

11 Descrição das peças

Abra a página desdobrável 1-17.

Posição	Designação	Quantidade
a	Saia lateral direita	1
b	Saia lateral esquerda	1
c	Rebite de expansão	20
d	Anel isolante	22
e	Grampo de fixação	22
f	Relatório pericial do fabricante	1
g	Instruções de montagem	1

Source: www.ow.no

a



b



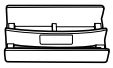
c



d



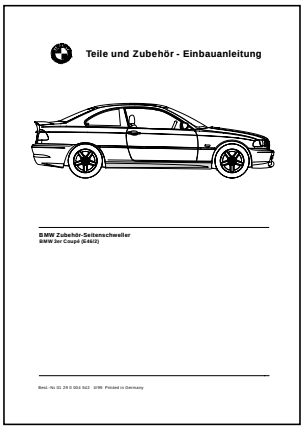
e



f


Kraftfahrt-Bundesamt

g


Teile und Zubehör - Einbauanleitung

BMW Zubehör-Seitenschweller
BMW 3er Coupé (E46/2)

F 46 0257 EVA

source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.
Für den Zubehöreinbau liegen die bekannten Werkstattinformationen zugrunde. Siehe auch Reparaturanleitung 51 71 447 „Verkleidung für Abdeckung am Längsträger links und rechts ab- und anbauen, ersetzen."

Klappseite 2-9 ausklappen!

Vorarbeiten am Fahrzeug
Oben genannte Werkstattunterlagen bereitlegen.
Tüllen, Halteklammern und Spreitznieten vor der Montage einige Zeit in Wasser einweichen.

A
Spreitznieten (1) am Seitenschweller (2) von unten in Pfeilrichtung aus dem Längsträger abziehen.

B
Seitenschweller (2) von vorn nach hinten in Pfeilrichtung am Längsträger ausclipsen. Rastnase (3) (siehe Lupe) aus der Aussparung an der Verkleidung (4) am Längsträger vorsichtig ausheben und Seitenschweller (2) vom Längsträger abnehmen.

C
Die im Längsträger (5) verbliebenen Halteklammern (6) und Tüllen (7) aus dem Längsträger (5) aushebeln. Anschließend die Tüllen (d) aus dem Teilesatz in die Bohrungen der bisherigen Tüllen am Längsträger (5) einsetzen.

D
Halteklammern (e) auf die Befestigungsschiene (8) am Zubehör-Seitenschweller (a) an den vorgesehenen Markierungen (9) (siehe Lupe) aufstecken.

E
Zubehör-Seitenschweller (a) am Längsträger ansetzen, ausrichten und in Pfeilrichtung am Längsträger verclipsen. Anschließend Rastnase (10) vorsichtig in die Aussparung an der Verkleidung (11) am Längsträger eindrücken (Bruchgefahr!).

F
Zubehör-Seitenschweller (a) mit Spreiznieten (c) von unten am Längsträger befestigen.

Alle beschriebenen Arbeitsvorgänge entsprechend an der linken Fahrzeugseite wiederholen.

source: www.ow.no

2. Installation

Notes
Refer to the safety instructions in section 1.
The installation work for the accessory is based on the workshop information. Refer also to repair instruction 51 71 447 "To remove, install and replace the trim for the side member cover on the left and right."

Unfold folded page 2-9

Preparations
Place the above workshop documents to hand.
Place the grommets, clips and expanding rivets into water for a little time before the installation work.

A
Take the expanding rivets (1) on the side skirt (2) out of the side member from underneath in the direction indicated by the arrow.

B
Unclip the side skirt (2) from the front to the rear in the direction indicated by the arrow along the side member. Carefully raise the engagement pin (3) (see magnified view) out of the recess on the trim (4) on the side member and take the side skirt (2) off the side member.

C
Lever the remaining retaining clips (6) and grommets (7) out of the side member (5). Then insert the grommets (d) out of the parts kit into the holes used by the old grommets on the side member (5).

D
Fit the retaining clips (e) into the securing rail (8) on the accessory side skirt (a) at the markings (9) (see magnified view).

E
Hold the accessory side skirt (a) against the side member, align it and clip it to the side member in the direction indicated by the arrow. Then carefully press the engagement pin (10) into the recess on the trim (11) on the side member (take care, this part is fragile).

F
Secure the accessory side skirt (a) to the side member by inserting expanding rivets (c) from underneath.

Repeat all the above work on the left-hand side of the car.

Source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.
Pour le montage des accessoires, se référer aux informations d'atelier traditionnelles. Voir également les instructions de réparation 51 71 447 "Dépose et repose, remplacement de chaque côté de l'habillage du longeron".

Déplier le rabat 2-9 !

Travaux préliminaires sur la voiture
Préparer les documents d'atelier mentionnés ci-dessus.
Faire tremper dans l'eau pendant quelque temps les douilles, les agrafes et les écrous à expansion.

A
Retirer du longeron les rivets à expansion (1) de la jupe latérale (2) par en-dessous suivant le sens de la flèche.

B
Déclipser la jupe latérale (2) du longeron en procédant d'avant en arrière suivant le sens de la flèche. Enlever avec précaution l'ergot (3) (voir médaillon) de la réservation de l'habillage (4) du longeron et retirer la jupe latérale (2) du longeron.

C
Dégager du longeron (5) les agrafes (6) et les douilles (7) qui restent. Insérer ensuite les douilles (d) fournies dans les trous des anciennes douilles du longeron (5).

D
Placer les agrafes (e) sur le rail de fixation (8) de l'accessoire jupe latérale (a) aux emplacements repérés (9) prévus à cet effet (voir médaillon).

E
Installer, ajuster et clipser sur le longeron en suivant le sens de la flèche l'accessoire jupe latérale (a). Enfoncer ensuite avec précaution l'ergot (10) dans la réservation de l'habillage (11) du longeron (risque de cassure !).

F
Fixer par en-dessous sur le longeron l'accessoire jupe latérale (a) avec les rivets à expansion (c).

Répéter l'ensemble des opérations décrites de manière appropriée pour le côté gauche de la voiture.

source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.
Aan de montage van accessoires liggen de bekende werkplaatsinformaties ten grondslag. Zie ook reparatie-handleiding 51 71 447 "Ommanteling voor afdekking op langsligger links en rechts verwijderen, aanbrengen en vervangen."

Vouwbladzijde 2-9 openklappen!

Vooraf uit te voeren werkzaamheden aan de auto
Bovengenoemde werkplaatsinformaties klaar leggen.
Doorvoeringen, bevestigingsklemmen en splijtnagels voor de montage een tijdje in water inweken.

A
Splijtnagels (1) op de zijskirt (2) van onderen in de richting van de pijl uit de langsligger trekken.

B
Zijskirt (2) van voren naar achteren in de richting van de pijl uit de langsligger losklikken. Vergrendelingsneus (3) (zie vergroting) voorzichtig uit de uitsparing in de ommanteling (4) van de langsligger tillen en de zijskirt (2) van de langsligger afnemen.

C
De in de langsligger (5) achtergebleven bevestigingsklemmen (6) en doorvoeringen (7) uit de langsligger (5) wippen. Vervolgens de doorvoeringen (d) uit de onderdelenset in de boorgaten van de tot nu toe aanwezige doorvoeringen in de langsligger (5) aanbrengen.

D
Bevestigingsklemmen (e) op de hiervoor bestemde markeringen (9) (zie vergroting) op de bevestigingsrail (8) op de accessoires-zijskirt (a) steken.

E
Accessoires-zijskirt (a) tegen de langsligger aan zetten, uitlijnen en in de richting van de pijl op de langsligger vastklikken. Vervolgens de vergrendelingsneus (10) voorzichtig in de uitsparing in de ommanteling (11) op de langsligger drukken.

F
Accessoires-zijskirt (a) met splijtnagels (c) van onderen op de langsligger bevestigen.

Alle beschreven montagestappen op dezelfde wijze aan de linker zijde van de auto herhalen.

source: www.ow.no

2. Montering

Anvisningar
Följ säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.
Den kända verkstadsinformationen ligger till grund för montering av tillbehör. Se även reparationsanvisningen 51 71 447 ”Montera, demontera och byta list på längsgående balk”.

Vik ut utvikningssidan 2-9!

Förarbeten på bilen
Lägg fram ovanstående verkstadsdokumentation.
Blötlägg först bussningar, klammer och expandernitar i vatten en stund före monteringen..

A
Dra ut expandernitarna (1) på tröskellisten (2) nedifrån i pilens riktning ur den längsgående balken.

B
Klipsa loss tröskellisten (2) framifrån och bakåt i pilens riktning från den längsgående balken. Bänd försiktigt loss spärrkanten (3) (se detaljförstoring) ur ursparningen i listen (4) på den längsgående balken och ta loss tröskellisten (2) från den längsgående balken.

C
Bänd loss de klamrar (6) och bussningar (7) som sitter kvar i den längsgående balken (5). Sätt därefter in bussningarna (d) från delsatsen i hålen efter de föregående bussningarna på den längsgående balken (5).

D
Sätt på klamrarna (e) på fästskenan (8) på tröskellisten (tillbehör) (a) vid de gjorda markeringarna (9) (se detaljförstoring).

E
Placera tröskellisten (tillbehör) (a) utefter den längsgående balken, rätta in och sätt fast med klämmor på den längsgående balken. Tryck därefter försiktigt in spärrkanten (10) i listens (11) ursparning på den längsgående balken (risk för brott!).

F
Fäst tröskellisten (tillbehör) (a) med expandernitar (c) underifrån vid den längsgående balken.

Upprepa all beskrivna arbetsmoment på motsvarande sätt på vänster sida.

source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Seguire le norme di sicurezza di cui al capitolo 1.
Per il montaggio di accessori ci si deve basare sulle informazioni note di officina. Vedi anche istruzioni per la riparazione 51 71 447 "Smontare/montare, sostituire rivestimento per copertura sul longherone sinistro e destro".

Aprire la pagina pieghevole 2-9!

Lavori preliminari
Preparare la documentazione di officina sopra citata.
Prima del montaggio mettere per qualche tempo a mollo in acqua le boccole, le graffe di fissaggio e i chiodi ad espansione.

A
Sfilare dal longherone i chiodi ad espansione (1) della minigonna laterale (2) tirando dal basso nel senso della freccia.

B
Staccare dal longherone la minigonna laterale (2) dal davanti all'indietro nel senso della freccia. Sfilare con cautela il nasello di arresto (3) (vedi ingrandimento) dall'incavo presente sul rivestimento (4) del longherone e smontare dal longherone la minigonna laterale (2).

C
Sfilare dal longherone (5) le graffe di fissaggio (6) e le boccole (7) rimaste nel longherone (5). Quindi infilare le boccole (d) in corredo nei fori delle boccole prima presenti sul longherone (5).

D
Applicare le graffe di fissaggio (e) sulla guida di fissaggio (8) presente sulla minigonna laterale opzionale (a), in corrispondenza dell'apposita marcatura (9) (vedi ingrandimento).

E
Applicare la minigonna laterale opzionale (a) sul longherone, allinearla e agganciarla al longherone nel senso della freccia. Quindi spingere con cautela il nasello di arresto (10) dentro l'incavo sul rivestimento (11) del longherone (pericolo di rottura!).

F
Fissare dal basso la minigonna laterale opzionale (a) sul longherone con i chiodi ad espansione (c).

Ripetere tutti i lavori descritti sul lato sinistro della vettura.

Source: www.ow.no

2. Montaje

Indicaciones
Fijarse en las indicaciones de seguridad del capítulo 1.
La instalación de accesorios se basa en las conocidas informaciones del taller. Véase también el manual de reparaciones 51 71 447 "Desmontaje, montaje y sustitución del carenado para el recubrimiento del soporte longitudinal izquierdo y derecho".

¡Desplegar la hoja 2-9 plegada!

Trabajos previos en el vehículo
Preparar la documentación de taller arriba mencionada.
Poner en remojo en agua durante algún tiempo las juntas de obturación, grapas de retención y remaches de expansión antes del montaje.

A
Quitar los remaches de expansión (1) en el faldón lateral (2) desde abajo del soporte longitudinal en el sentido de la flecha.

B
Desencajar el faldón lateral (2) del soporte longitudinal desde delante hacia atrás en el sentido de la flecha. Levantar cuidadosamente la pestaña de sujeción (3) (véase lupa) de la abertura en el carenado (4) del soporte longitudinal y retirar el faldón lateral (2) del soporte longitudinal.

C
Sacar las grapas de retención (6) y juntas de obturación (7) que quedan en el soporte longitudinal (5) haciendo palanca. A continuación, colocar las juntas de obturación (d) del juego de piezas en los orificios de las anteriores juntas de obturación en el soporte longitudinal (5).

D
Poner las grapas de retención (e) en el riel de sujeción (8) del accesorio de faldón lateral (a) en las marcas previstas (9) (véase lupa).

E
Colocar el accesorio de faldón lateral (a) en el soporte longitudinal, centrarlo y encajarlo en el soporte longitudinal en el sentido de la flecha. A continuación, insertar cuidadosamente la pestaña de sujeción (10) en la abertura del carenado (11) del soporte longitudinal (¡peligro de rotura!).

F
Asegurar el accesorio de faldón lateral (a) con remaches de expansión (c) desde abajo al soporte longitudinal.

Repetir de manera análoga todos los pasos de trabajo descritos en el lado izquierdo del vehículo.

source: www.ow.no

2. Montagem

Notas
A montagem de acessórios deverá ser levada a cabo de acordo com as instruções das já conhecidas informações para as oficinas. Consulte igualmente as instruções de reparação com a referência 51 71 447 "Montagem, desmontagem e substituição do revestimento de cobertura nas longarinas dos lados direito e esquerdo".

Abra a página desdobrável 2-9.

Trabalhos de preparação necessários no veículo
Coloque as instruções para as oficinas acima indicadas à mão.
Antes de proceder à montagem, os anéis isolantes, os grampos de fixação e os rebites de expansão deverão ser colocados de molho em água, durante algum tempo, para amolecer.

A
Remova, pela parte de baixo, e na direcção assinalada pela seta, os rebites de expansão (1) da saia lateral (2) da longarina.

B
Desencaixe a saia lateral (2) da longarina, avançando da parte da frente para a parte de trás, na direcção indicada pelas setas. Agindo com todo o cuidado, solte a patilha de fixação (3) (consulte o desenho de pormenor) da reentrância existente no revestimento (4) da longarina e, em seguida, remova a saia lateral (2) da longarina.

C
Solte da longarina (5) os grampos de fixação (6) e os anéis isolantes (7) que ainda lhe ficaram presos. Em seguida, introduza os anéis isolantes (5), fornecidos no conjunto de montagem, nos orifícios da longarina (5) em que dantes estavam alojados os anéis isolantes que removeu.

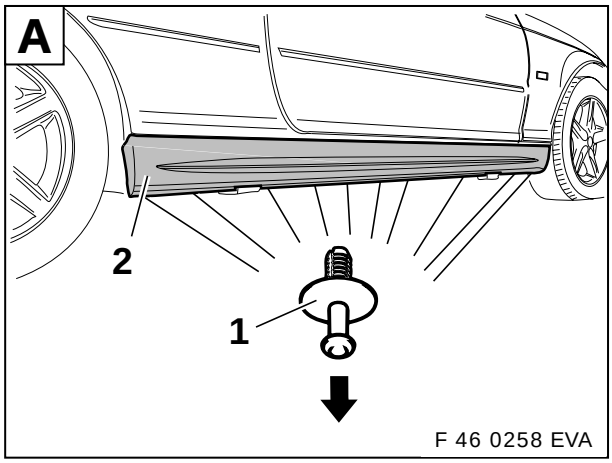
D
Encaixe os grampos de fixação (e) na barra de fixação (8) da saia lateral (a) nas posições marcadas para o efeito (9) (consulte desenho de pormenor).

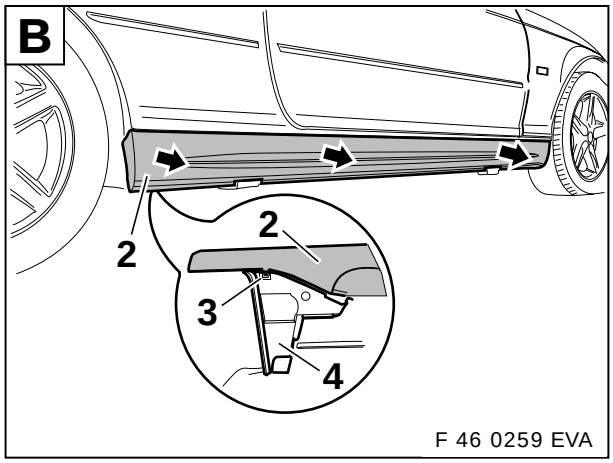
E
Coloque a saia lateral (a) na longarina, alinhe-a e, seguindo as indicações das setas, encaixe a saia lateral na longarina. Em seguida, pressione cuidadosamente a patilha de fixação (10) de modo a ficar devidamente encaixada na reentrância do revestimento (11) da longarina (perigo de ruptura).

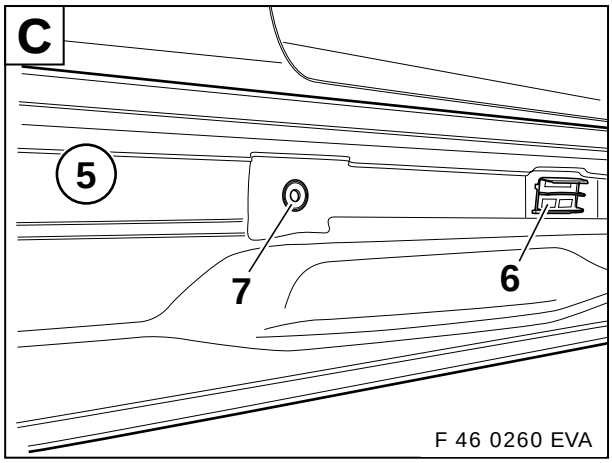
F
Isto feito, prenda a saia lateral (a) à longarina, pela parte de baixo, com rebites de expansão (c).

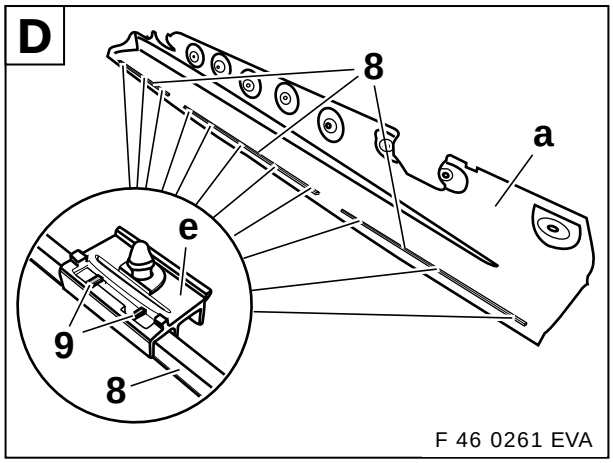
Repita as operações acima descritas, de forma correspondente, do lado esquerdo do veículo.

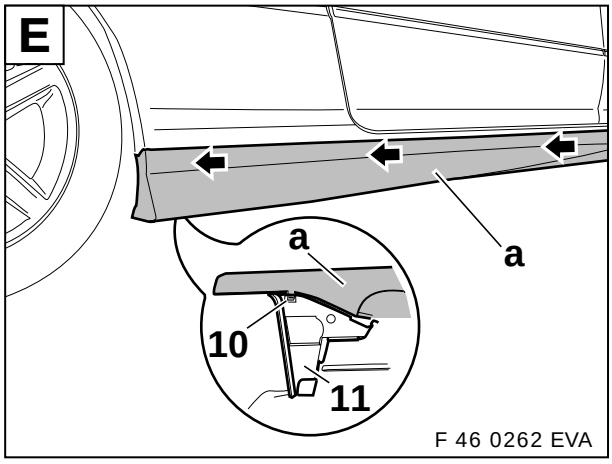
Source: www.ow.no

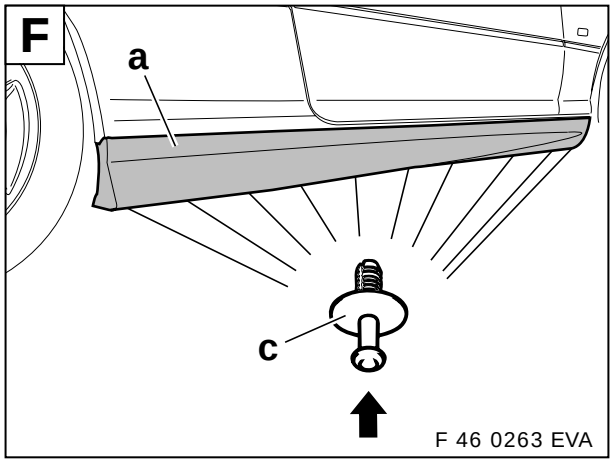


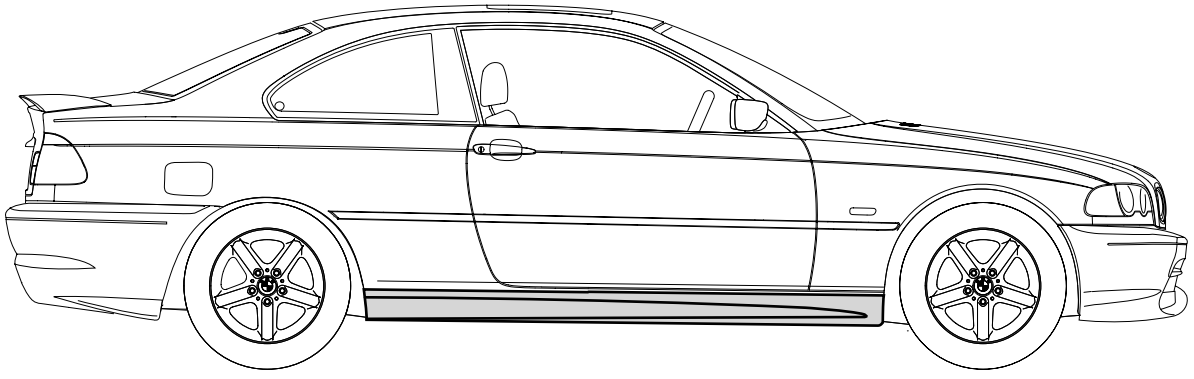












source: www.ow.no